

REVUE D'ÉDITION AFRICAINNE

BULLETIN D'INFORMATION DU RÉSEAU DES ÉDITEURS AFRICAINS (APNET)

ISSN : 2665-0959 I NUMÉRO 7 I JUIN 2025

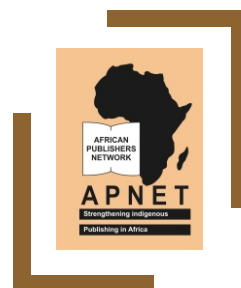


Photo de groupe des participants à la 2e Conférence des éditeurs africains à Harare, au Zimbabwe.

LE MAROC

ACCUEILLE LA 3E CONFÉRENCE DES ÉDITEURS AFRICAINS
- Ernest Oppong et le chef Cyril Uchenna Anioke (ancien président de l'Association des éditeurs nigériens)

Le secteur de l'édition africaine est sur le point de se réunir à nouveau, avec la troisième édition de la Conférence annuelle des éditeurs africains qui se tiendra à Rabat, au Maroc. Organisé par l'Union professionnelle des éditeurs marocains (UPEM), membre du Réseau des éditeurs africains (APNET), l'événement se déroulera sur trois jours, du 23 au 25 juin 2025. Avec pour thème général « Promotion du livre pour le développement national en Afrique », la conférence de cette année vise à mobiliser un large éventail de parties prenantes, notamment des associations d'éditeurs africains, des professionnels de l'industrie du livre, des organisations partenaires et des participants africains et internationaux.

“La Conférence des éditeurs africains n'a cessé de gagner en popularité depuis sa création.”

SOMMAIRE

Page

Le Maroc accueillera la 3e Conférence des éditeurs africains 01

APNET élit un nouveau conseil d'administration 03

APNET admet l'Association des éditeurs somaliens comme membre statutaire 04

Appel aux pays africains à manifester leur intérêt pour accueillir la 4e Conférence des éditeurs africains 04

APNET participe à la Foire internationale du livre d'Abou Dhabi 2025 04

APNET va créer un portail de catalogue de livres africains 05

Salon du livre CANEX et table ronde des éditeurs à l'IATF2025 à Alger, Algérie 07

1^{er} Forum des éditeurs africains de livres pour enfants organisé au Togo (FEJA) 10

APNET reçoit un prix d'édition mondial à la Foire internationale du livre de Chennai (CIBF 2025) 11

APNET et IFRRO publient une enquête sur le droit d'auteur et la reprographie/RRO en Afrique 12

L'UNESCO lance l'enquête sur le secteur du livre en Afrique au siège de l'UNESCO 13

Instantanés des salons du livre africains organisés – Abidjan, Nigéria, Guinée, Le Caire, Tunis. 13

Hommage au professeur Ngugi wa Thiong'o 17

Cette rencontre promet une riche palette d'activités visant à stimuler les échanges et la collaboration. Les participants pourront assister à des panels, des présentations mettant en lumière les évolutions dans certains pays africains, des ateliers participatifs sous forme de tables rondes, des ateliers stimulants, des réunions d'affaires et même une visite guidée, le tout dans une ambiance conviviale et interactive. L'un des temps forts de cette année est la soumission de rapports nationaux par les délégués africains participants. Ces contributions seront compilées dans une publication mettant en lumière la diversité des perspectives et des stratégies à travers le continent.

La Conférence des éditeurs africains n'a cessé de gagner en popularité depuis sa création. La première édition s'est tenue en Côte d'Ivoire en 2023, accueillie par l'Association des éditeurs de Côte d'Ivoire (ASSEDI) à Abidjan. Elle a rassemblé des dizaines de participants venus de tout le continent et APNET, principal organisateur de la Conférence, a bénéficié du soutien d'organisations mondiales telles que l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) et la Fédération internationale des organisations de gestion des droits de reproduction (IFRRO). Le thème de cette première édition a mis l'accent sur le rôle de l'industrie

de l'édition dans la croissance économique en Afrique. L'un de ses principaux résultats a été l'élaboration d'un plan d'actions pour guider tous les efforts de collaboration.

La deuxième conférence s'est tenue à Hararé, au Zimbabwe, en 2024, avec le soutien de l'ARIPO (Organisation régionale africaine de la propriété intellectuelle), de la ZBPA (Association des éditeurs de livres du Zimbabwe), de l'OMPI, de l'UNESCO et de l'IFRRO. Cette édition s'est concentrée sur le renforcement des capacités du secteur de l'édition africaine à promouvoir l'alphabétisation. Les conclusions et résolutions de Hararé ont été intégrées à un plan d'actions actualisé qui continue de guider l'APNET et ses partenaires dans la mise en œuvre d'initiatives stratégiques en matière d'édition.

La prochaine édition à Casablanca au Maroc devrait attirer encore plus de participants et élargir le champ des discussions. La conférence abordera diverses questions urgentes concernant l'écosystème éditorial africain, notamment l'élaboration des politiques du livre, le droit d'auteur et les droits de reproduction, le marketing, les achats et la promotion des langues africaines dans l'édition.

Les principaux objectifs de la

conférence sont multiples. Elle vise à renforcer les capacités des éditeurs et de leurs associations aux niveaux national et régional, à consolider les cadres juridiques et structurels relatifs au droit d'auteur et aux droits de reproduction, et à promouvoir des politiques du livre inclusives. L'événement vise également à approfondir les connaissances des parties prenantes, à soutenir la recherche et les projets d'édition innovants et à permettre aux participants de mettre en œuvre les stratégies et les connaissances acquises, une fois de retour, dans leurs pays respectifs.

Les organisateurs ont permis des participations supplémentaires en invitant tout éditeur africain, toute organisation partie prenante ou tout professionnel du livre intéressé à pouvoir participer à l'événement à ses frais. Cette conférence témoigne de l'unité et de l'ambition croissantes du paysage éditorial africain. Les personnes intéressées sont invitées à contacter le secrétariat de l'APNET par courriel pour obtenir les modalités de participation à l'adresse suivante : info.africanpublishers@gmail.com

APNET ÉLIT UN NOUVEAU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Le jeudi 28 novembre 2024, le comité électoral de l'APNET a procédé à l'élection des membres du conseil d'administration de l'APNET, conformément aux dispositions statutaires et réglementaires. Les personnes suivantes constituent les nouveaux membres du Conseil. Consultez : <https://apnet africa.org/our-board/>



·Président
LAWRENCE NJAGI
(Kenya)



·Vice-président
ASARE KONADU YAMOA
(Ghana)



·Trésorier honoraire
LUKMAN DAUDA
(Nigeria)



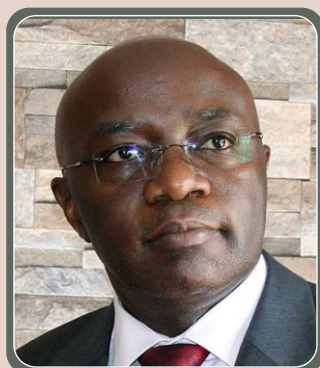
·Secrétaire honoraire
MAUREEN LYNDA MASAMBA
(Malawi)



·Afrique de l'Ouest
KWABENA AGYEPONG
(Ghana)



·Afrique Centrale
JOHN PAUL YOHANE
(Malawi)



·Afrique de l'Est
KIARIE KAMAU
(Kenya)



·Afrique du Nord
AHMED ABOU
(Morocco)



·Afrique Australe
MASIMBA TINASHE MADONDO
(Zimbabwe)



·Pays Francophones
FÉLIX ANGES N'DAKPRI



·Membre d'Office
SAMUEL KOLAWOLE
(Nigeria)



·Directeur Exécutif
ERNEST OPPONG
(Ghana)

APNET ADMET L'ASSOCIATION DES ÉDITEURS SOMALIENS COMME MEMBRE À PART ENTIÈRE



MR. ALI MOUSSE ADEN
(Président de l'Association des éditeurs somaliens)

Lors de son Assemblée générale du 23 janvier 2025, l'APNET a admis l'Association des éditeurs somaliens comme membre statutaire. Le comité d'adhésion et le conseil d'administration de l'APNET ont confirmé que l'association remplissait tous les critères et obligations nécessaires à son admission à part entière. Aucune objection n'a été soulevée et l'association a été officiellement admise comme membre.



APPEL AUX PAYS AFRICAINS POUR EXPRIMER LEUR INTÉRÊT À ACCUEILLIR LA 4E CONFÉRENCE DES ÉDITEURS AFRICAINS

Le Conseil d'administration de l'APNET invite tous les pays membres intéressés à soumettre leur candidature pour l'organisation de la 4e Conférence des éditeurs africains, sous certaines conditions. Les pays membres intéressés sont priés d'adresser une lettre de motivation au Secrétariat de l'APNET.

APNET PARTICIPE À LA FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE D'ABU DHABI 2025 -Ernest Oppong

La 34e Foire internationale du livre d'Abu Dhabi a débuté le 26 avril et s'est achevée le 5 mai 2025 au Centre national des expositions d'Abu Dhabi (ADNEC). Cheikh Abdulla Bin Zayed, Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires Etrangères, sous le patronage du Président des Émirats Arabes Unis, Cheikh Mohamed bin Zayed Al Nahyan, a inauguré la Foire le samedi 26 avril. La 34e édition de ce grand événement fut organisée par le Centre de langue arabe d'Abou Dhabi, sous la direction du Dr Ali Bin Tamim, président du centre.

Selon les organisateurs du salon, l'édition de l'an dernier a enregistré 152 160 livres vendus par 1 350 exposants et 231 168 visiteurs. Cette année, l'ADIBF a réuni plus de 2 000 événements et pas moins de 1 400 maisons d'édition provenant de 96 pays. Plus de 60 langues représentées.

20 pays y participent pour la première fois. 87 organismes gouvernementaux et 15 universités participeront au salon cette année.

continuer à la page 09...

APNET VA CRÉER UN CENTRE DE CATALOGUE DE LIVRES AFRICAIN

-Hermès Damien

APNET entreprend un projet visant à créer un centre de catalogue de livres africains en collectant des données sur les livres africains afin d'améliorer la visibilité mondiale des livres africains et des informations sur les éditeurs.

À l'ère du numérique, la performance des entreprises repose largement sur la disponibilité rapide de données complètes sur leurs produits sur Internet. Ces données constituent l'épine dorsale d'activités commerciales intelligentes,

percutantes et interactives sur Internet, notamment : la découvrabilité, les ventes en ligne, la promotion numérique, la vente de droits et la visibilité des produits sur les plateformes de commerce électronique. Malgré cette exigence essentielle dans le contexte économique actuel, les données sur le livre en Afrique sont rares et à la traîne par rapport aux autres continents.

Il convient de noter qu'en 2025, il existe plus de 80 000 000 d'informations complètes sur les livres du monde entier, à

l'exception de 50 pays d'Afrique, qui sont disponibles sur Internet et utilisées par les principaux services commerciaux. (voir carte ci-dessous).



En plus de ne pas être en ligne, les informations sur les livres africains sont insuffisantes car elles manquent de détails clés tels que le genre, les fournisseurs et les descriptions qui aideraient les clients potentiels à trouver facilement les œuvres.

L'un des principaux défis est que de nombreux éditeurs africains n'ont pas investi dans la maintenance de leurs œuvres sur Internet ou ne voient pas la nécessité de créer leurs données de livres conformément aux normes mondiales.

Afin de mieux représenter les éditeurs et leurs livres dans le monde, le Réseau des éditeurs africains a mis en place un mécanisme de collecte de données complètes sur le livre en Afrique. Ces données seront ensuite stockées et utilisées pour améliorer la visibilité et la commercialisation des livres africains sur le marché mondial du livre. Grâce à cette initiative, les éditeurs africains pourront échanger des droits d'édition et de traduction à travers le monde, acquérir des droits régionaux entre eux et leurs livres seront facilement sélectionnés pour des initiatives et projets littéraires continentaux.

Chaque éditeur africain doit fournir des informations sur 20 titres pour un portail initial de données sur les livres africains. Dans la première phase du projet,

APNET encourage les éditeurs à soumettre des données sur 20 titres non scolaires, notamment des livres pour enfants, de la poésie, des pièces de théâtre, des romans, des nouvelles ou des ouvrages documentaires. Les éditeurs sont encouragés à soumettre des informations sur les livres dont ils sont prêts à céder les droits à l'international contre des droits de traduction ou de publication dans des régions spécifiques.

Ces informations seront publiées sur le site web d'APNET consacré aux données sur les livres et les éditeurs seront ensuite invités à télécharger d'autres données.

Chaque éditeur africain doit fournir des informations sur 20 titres pour un portail initial de données sur les livres africains.

Les éditeurs doivent remplir ces informations dans le fichier Excel fourni avec cet appel. Si un éditeur ne dispose pas d'informations pour un champ particulier, il peut le

laisser vide.

De son côté, l'APNET formera une équipe spéciale pour analyser les données des livres en vue d'une éventuelle mise en relation avec des éditeurs à travers le continent ou le monde.

Avantages du projet

- Assurer que les livres africains soient disponibles et visibles sur Internet.
- Veiller à ce que les données sur les livres

africains disponibles sur Internet soient riches, correctement classées et présentées selon les normes internationales afin que les agences mondiales de données sur les livres puissent les extraire et les utiliser pour lancer des opportunités de commerce électronique pour les éditeurs.

- Veiller à ce que les éditeurs du monde entier puissent facilement rechercher et accéder aux données sur les livres africains pour sélectionner les titres de livres qui pourraient les intéresser pour les droits de traduction.

- Faciliter la collecte et le stockage de vieux titres de livres épuisés mais qui constituent des ressources culturelles et historiques essentielles.

- Ouvrir la voie à l'intégration des données sur les livres africains aux services d'impression à la demande (POD) et de commerce électronique pour faciliter le commerce des livres dans le monde entier.

- Aidez les associations nationales d'éditeurs (ANE) à maintenir une liste fiable de publications et à utiliser le service pour déterminer d'autres informations utiles comme les nouveaux titres par an et le nombre d'auteurs et d'éditeurs.

- Fournir aux libraires africains des données essentielles qui leur permettent de localiser et de commander des livres en Afrique.

SALON DU LIVRE CANEX ET TABLE RONDE DES ÉDITEURS À LA FOIRE COMMERCIALE INTRA-AFRICAINE (IATF) 2025

Source: CANEX & APNET

La République algérienne démocratique et populaire accueillera la quatrième édition de la Foire commerciale intra-africaine (IATF2025), organisée par la Banque africaine d'import-export (Afreximbank) en collaboration avec la Commission de l'Union africaine (CUA) et le Secrétariat de la Zone de libre-échange continentale africaine (ZLECA). L'IATF2025 se tiendra du 4 au 10 septembre 2025 à la Société algérienne des foires et expositions (SAFEX), à Alger.



INTRA-AFRICAN TRADE FAIR: IATF

Foire commerciale intra-africaine (IATF)

L'IATF est une plateforme essentielle pour promouvoir la croissance économique, la collaboration et l'innovation en Afrique. Dans le cadre du programme de l'IATF, CANEX, à l'IATF 2025, mettra en lumière les industries créatives et culturelles en réunissant des acteurs clés du continent et du monde entier pour présenter leurs produits et services. Cette plateforme dynamique vise à explorer les opportunités d'affaires et d'investissement au sein de l'économie créative en plein essor, et catalysera les collaborations, ouvrira de nouveaux marchés et propulsera le secteur créatif africain sur la scène internationale. Pendant sept jours, CANEX à l'IATF 2025 sera le plus grand rassemblement du genre, offrant des opportunités de

réseautage interentreprises et intergouvernementales inégalées dans divers secteurs, notamment la musique, le cinéma, la mode, les arts visuels, la littérature, le sport, la gastronomie, et bien plus encore.

S'appuyant sur le succès des événements précédents, notamment CANEX WKND 2024 à Alger qui a attiré plus de 3 000 délégués de tout le continent et de la diaspora, CANEX à l'IATF offrira une plate-forme encore plus large pour promouvoir les créatifs africains et de la diaspora à travers :

- Marché et exposition CANEX
- Masterclasses, tables rondes et ateliers axés sur l'industrie
- Conversations thématiques,

tables rondes et discussions individuelles au coin du feu avec des experts du secteur

- Spectacles en direct et vitrines de divertissement
- Démonstrations de gastronomie et d'arts culinaires
- Installation d'arts visuels
- Bourse de la mode de luxe
- Fabrique de livres CANEX
- Courts métrages CANEX



SALON DU LIVRE CANEX – les éditeurs africains et les associations d'éditeurs africains intéressés sont invités à s'inscrire pour les stands d'exposition.

TABLE RONDE DES ÉDITEURS – CANEX, en partenariat avec APNET, organise la Table ronde des éditeurs qui aura lieu le 5 septembre 2025. La réunion comprend des présentations et des discussions animées par des éditeurs africains très expérimentés sur les sujets suivants :

- Élaboration et législation de la politique nationale du livre et de la lecture – Brian Wafawarowa (intervenant principal, Afrique du Sud)
- Expansion et durabilité des foires du livre africaines : un catalyseur pour la promotion du commerce intra-africain du livre. – M. Asare Konadu Yamoah (Orateur principal, Ghana).
- Promotion des livres en langues africaines - M. Lawrence Njagi (Orateur principal, Kenya).

La Table ronde des éditeurs vise à atteindre les objectifs suivants :

1. Plaider en faveur d'un document de travail/rapport solide pour l'élaboration d'une politique nationale du livre et de la lecture par les gouvernements africains.
2. Promouvoir le commerce intra-africain du livre pour le développement national et continental.
3. Construire un partenariat public-privé solide aux niveaux national et continental pour faire progresser et soutenir l'industrie du livre africaine.
4. Initier et développer des éléments constitutifs du développement et de la promotion de l'alphabétisation en Afrique, y compris des langues africaines.

Résultats attendus

Il est prévu que les résultats suivants seront atteints pendant et après l'événement :

- i. Compréhension de l'état de l'industrie de l'édition africaine par rapport aux domaines critiques de discussion.
- ii. Un partenariat solide, une compréhension et un engagement entre les secteurs public et privé sur la voie à suivre.
- iii. La volonté politique de développer une politique nationale du livre et de la lecture, tant par le secteur public que privé, pour aider à développer, promouvoir et soutenir l'alphabétisation, le livre et l'industrie de l'édition.
- iv. Un document de travail (rapport de conférence) destiné aux ministères de l'Éducation/décideurs politiques, aux institutions participantes et aux autres parties prenantes comme point de départ de l'action.



Le stand collectif APNET exposait une centaine de livres provenant de 20 pays africains. « Le thème « *La connaissance illumine notre communauté* » illustre non seulement le pouvoir d'information et d'inspiration des livres, mais aussi leur capacité unique à rassembler les gens, au-delà des cultures, des langues et des générations. En cette « Année de la communauté », nous continuons de défendre la langue arabe, tout en célébrant le rôle durable de la littérature comme source d'inspiration universelle et guide pour notre avenir commun. »

◀ Le stand collectif de l'APNET au Salon international du livre d'Abu Dhabi.

TABLE RONDE: PUBLIER ICI ET LÀ – DES EXPÉRIENCES DIFFÉRENTES.

Le 30 avril 2025, à la Foire internationale du livre d'Abu Dhabi (EAU), Ernest Oppong, Directeur exécutif d'APNET, est intervenu lors de la table ronde intitulée : Publier ici et là – Expériences différentes. La discussion a porté sur les opportunités et les principaux défis de l'édition, de l'impression, de la distribution et du droit d'auteur. Elle a également porté sur la manière dont les éditeurs arabes et subsahariens peuvent promouvoir le commerce.

La discussion a été modérée par Amna Al Harmoodi (à l'extrême gauche sur la photo ci-dessus) – Responsable des contrats et de l'archivage, Département du contenu créatif, Centre de langue arabe d'Abou Dhabi, Émirats arabes unis.

Les autres panélistes étaient :



▲ Discussion de panel au Salon international du livre d'Abu Dhabi.

- Nan Beibao - Présidente de l'Assemblée, Chine (à l'extrême droite sur la photo) - (Adjointe au rédacteur en chef, édition arabe du magazine China Today, China Media Group).
- Bayan Kabydash – Conférencier, Kazakhstan – Directeur, Nomad Culture Foundation.

1ER FORUM DES ÉDITEURS DE LIVRES POUR ENFANTS AFRICAINS (FEJA) ORGANISÉ AU TOGO



Lire au Togo, sous la présidence de Simon de Saint Dzokotoe et l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), avec la coordination internationale d'Agnès Debiage (ADCF Afrique), a organisé le 1er Forum des éditeurs africains de livres pour enfants (FEJA). Le Forum s'est tenu à l'hôtel Eda Oba de Lomé, au Togo, du 6 au 8 mars 2025.

Cet événement a réuni 51 éditeurs de livres jeunesse venus de 16 pays : Bénin, Burkina Faso, Cameroun, Djibouti, Côte d'Ivoire, Gabon, Ghana, Maurice, Kenya, Madagascar, Mali, Maroc, Nigéria, Sénégal, Togo et France.

Ce programme professionnel vise à :

- o Promouvoir la découverte de la production littéraire jeunesse africaine,
- o Favoriser les liens entre les éditeurs et les régions linguistiques,

- o Activation des transactions de droits,
- o Initier des projets de coédition,
- o Échanger des informations sur les tendances des différents marchés africains,
- o Améliorer les compétences professionnelles à travers trois domaines d'intervention.

Le Forum s'est déroulé en deux sessions principales : une session de formation et une session commerciale.

Session de formation – les ateliers pour les participants impliquaient les éléments suivants:

- o Coédition de livres jeunesse en Afrique : bonnes pratiques, gestion des droits et stratégies de collaboration – Raphaël Thierry (Agence littéraire Ægitna)
- o Développer un personnage

local auquel les jeunes lecteurs peuvent s'identifier : l'exemple de Tikoulou – Pascale Siew (Vizavi Publishing, Maurice).

- o Soyez créatif – Dela Avemega (Poissons et plancton, Ghana)
- o Distribution de livres numériques dans le monde : 10 questions clés pour réussir ses actions – Stanislas Padzunass (De Marque, Québec)
- o Métadonnées de livres : un élément clé pour améliorer la découverte numérique. Pourquoi ? Comment ? – Clara Ferrari (YouScribe, France)
- o Écouter, ou lire autrement – Ama Dadson (AkooBooks Audio, Ghana) et Eliane Hazoumé (FCAudioEdit, Togo)
- o La stratégie numérique d'un éditeur – Joan Onyando & Will Clurman (eKitabu, Kenya)

Session commerciale – Des tables rondes dans l'espace de conférence étaient également



Le ministre de l'Éducation scolaire, Anbil Mahesh Poyyamozi, lisant un livre africain au stand de l'APNET lors du Salon international du livre de Chennai 2025.

disponibles pour des rencontres B2B, des échanges de groupe, notamment pour des projets de coédition visant à faire avancer les objectifs susmentionnés du Forum.

Le directeur exécutif de l'APNET, Ernest Oppong, a représenté l'APNET au Forum et la plupart des éditeurs africains ont eu des réunions avec lui sur la manière de se connecter à d'autres éditeurs africains avec leurs livres et d'entreprendre des projets de coédition et d'échange de droits.

L'APNET encourage et encourage la multiplication de ces rencontres professionnelles afin d'établir des relations d'affaires et de réseautage entre les éditeurs africains, de promouvoir le commerce du livre et les projets d'édition, ainsi que de renforcer les capacités des éditeurs par la formation.

L'APNET félicite les organisateurs pour la pertinence de ce programme.

APNET REÇOIT LE PRIX DE L'ÉDITION MONDIALE À LA FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE DE CHENNAI (CIBF 2025), EN INDE

La CIBF est l'édition B2B (Business-to-Business) de l'emblématique Foire du livre de Chennai, un événement prestigieux qui constitue un pilier du calendrier littéraire indien depuis 48 ans. Organisée par le ministère de l'Éducation scolaire du gouvernement du Tamil Nadu, elle met l'accent sur le thème «Faire connaître le tamoul au monde et le monde au tamoul», favorisant la collaboration internationale en promouvant la littérature tamoule à l'international et en accueillant des œuvres littéraires diverses au sein de la communauté tamoule.

La Foire internationale du livre de Chennai (CIBF), en collaboration avec le Réseau des éditeurs africains (APNET), a sélectionné et invité les éditeurs africains à participer à la Foire internationale du livre de Chennai. Cet événement prestigieux s'est tenu du 16 au 18 janvier 2025 au Chennai Trade Centre, en Inde, offrant une plateforme dynamique d'échanges littéraires, éducatifs et culturels.

APNET a reçu le prestigieux prix CIBF 2025 Global Ambassador Award en reconnaissance de ses réalisations exceptionnelles dans l'établissement de liens directs entre les éditeurs de 40 pays africains. Le président d'APNET, Lawrence Njagi, a reçu ce prix pour APNET.

Lors de l'inauguration de l'événement, le ministre de l'Éducation nationale, Anbil Mahesh Poyyamozi, a déclaré: « La première année, 24 pays ont

participé et environ 355 protocoles d'accord ont été signés. La deuxième année, plus de 40 pays ont participé et 750 protocoles d'accord ont été signés. Le CIBF se développe chaque année, avec 64 pays participants cette année. Nous prévoyons la signature de 1 000 protocoles d'accord. »

L'invité d'honneur du CIBF était la Foire du livre jeunesse de Bologne (Italie). Soulignant que le Tamil Nadu était au cœur des trésors linguistiques du monde, Jacks Thomas, directeur invité de Bologna Book Book Plus (Italie), a déclaré: « Grâce au programme de bourses de traduction, les livres tamouls peuvent atteindre un public international et la littérature



mondiale a la possibilité d'être traduite en tamoul. »

Les avantages suivants étaient disponibles pour les éditeurs participants de nombreux pays:

- Subvention de traduction garantie aux éditeurs pour la traduction de livres en tamoul vers d'autres langues. Accédez à certains de leurs catalogues sur le site web du CIBF, sous la rubrique « Rights Hub » : <https://chennaiinternationalbookfair.com/>

- Certains éditeurs pourraient être sélectionnés comme coéditeurs pour le programme d'échange pour l'alphabétisation des enfants de la Tamil Nadu Textbook & Educational Services Corporation. De même, les œuvres littéraires de pays africains pourraient être traduites en tamoul.

- Les profils des œuvres littéraires seraient promus lors de foires internationales du livre, élargissant ainsi leur portée à un public mondial.

- Opportunités de réseautage et d'organisation de réunions interentreprises (B2B) avec des participants de nombreux pays.

Table ronde – Le rôle de l'APNET dans la promotion de la littérature mondiale

Lawrence Njagi, président de l'APNET, et Ernest Oppong, directeur exécutif, ont pris la parole lors d'une table ronde intitulée « Le rôle de l'APNET dans la promotion de la littérature mondiale ». Cette table ronde était animée par Lukman Dauda (trésorier honoraire de l'APNET et président de l'Association des éditeurs nigériens) et Elias Wondimu (Éthiopie). Le président de l'APNET a évoqué l'importance des langues

africaines et de la traduction de livres. Il a félicité les organisateurs et a également évoqué l'APNET. Le directeur exécutif de l'APNET a également souligné le rôle de l'APNET dans la promotion de la littérature africaine et mondiale. Le trésorier honoraire de l'APNET a été invité à présenter la Foire internationale du livre du Nigéria, tandis qu'Elias a présenté la situation de l'édition en Éthiopie et les collaborations en cours pour promouvoir la littérature mondiale.



Le président de l'APNET prenant la parole lors de la réunion en table ronde.

APNET ET IFRRO PUBLIENT UN RAPPORT D'ENQUÊTE SUR LE DROIT D'AUTEUR ET LA REPROGRAPHIE/RRO EN AFRIQUE

Le Réseau des éditeurs africains (APNET) et la Fédération internationale des organisations de gestion des droits de reproduction (IFRRO) ont mené une enquête sur le droit d'auteur et les organisations de gestion des droits de reproduction (ORR) en Afrique. Cette enquête contribuera à l'un des objectifs clés de la Conférence des éditeurs africains : renforcer le droit

d'auteur et les organisations de gestion des droits de reproduction (ORR) existantes et en créer de nouvelles en Afrique.

L'objectif de cette enquête est de fournir des informations sur l'état du droit d'auteur et des droits de reproduction en Afrique afin d'orienter les efforts, les investissements et le soutien. Elle permettra de comparer les actions

menées et de répondre aux besoins du secteur.

Les organisations de gestion des droits de reproduction (ORR), qui font référence aux organisations de gestion collective (OGC) dans le secteur du texte et de l'image, sont normalement créées et régies conjointement par les auteurs et les éditeurs et sont devenues de plus en plus pertinentes pour les

auteurs, les éditeurs et les autres professionnels de l'édition.

La situation du droit d'auteur et des ODR en Afrique s'améliore progressivement. Il est important de souligner que les bureaux nationaux du droit d'auteur, les ODR et les associations, dont l'APNET, bénéficient de partenariats et d'un soutien de qualité de la part d'organisations continentales et mondiales telles que l'IFRRO, l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), l'Organisation régionale africaine de la propriété intellectuelle (ARIPO) et l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI), entre autres, pour atteindre l'objectif susmentionné. Des progrès ont été accomplis en termes de promotion et de renforcement de la défense du droit d'auteur et de renforcement des capacités grâce à la formation

des auteurs et des éditeurs titulaires de droits d'auteur sur des œuvres littéraires. De nouvelles ODR sont en cours de création, et les ODR existantes nécessitent un soutien pour assurer leur fonctionnement et leur pérennité.

Des OGR, ou OGC polyvalentes (ou multi-répertoires), gérant les droits de reproduction reprographique et similaires, ont été créées dans 25 des 54 pays africains. Sur ce total, 12 (un peu moins d'un quart) des pays du continent perçoivent déjà une rémunération pour cette utilisation, et neuf disposent également de systèmes de répartition des frais de reprographie entre auteurs et éditeurs. Cela signifie que plus de la moitié des pays africains ne disposent pas d'OGR ou d'OGC polyvalentes/multi-répertoires gérant les droits de reproduction reprographique et similaires.

L'UNESCO LANCE L'ENQUÊTE SUR LE SECTEUR DU LIVRE AFRICAIN AU SIÈGE DE L'UNESCO

L'UNESCO mène une enquête sur le secteur du livre en Afrique depuis 2024. Selon l'UNESCO, le rapport d'enquête est en phase finale de production. Sa publication devrait être lancée le **18 juin au siège de l'UNESCO (Paris)**, à l'occasion de la dixième session de la Conférence des Parties à la Convention de 2005 sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles et du vingtième anniversaire de l'adoption de la Convention. Ce lancement mondial pourrait être suivi d'événements régionaux de lancement en Afrique, organisés par les bureaux hors Siège de l'UNESCO en fonction des opportunités. Une présentation du rapport d'enquête sera également effectuée et lancée lors de la 3e Conférence des éditeurs africains, qui se tiendra à **Rabat, au Maroc, les 23 et 24 juin. - 25 juin 2025.**

INSTANTANÉS DES SALONS DU LIVRE AFRICAINS ORGANISÉS – LE CAIRE, TUNIS, ABIDJAN, NIGERIA ET GUINÉE.

La Foire internationale du livre du Caire fête ses 56 ans !

Source : Rédacteur des Soumissions

La Foire internationale du livre du Caire a récemment clôturé sa 56e édition ! Organisée au Centre international des expositions d'Égypte, elle a accueilli plus de 1 300 éditeurs venus de 80 pays. La Foire internationale du livre du Caire est la plus grande foire du monde arabe et la deuxième au monde.

Cette année, le salon avait pour thème « Lire... Au commencement était le Verbe ». Les organisateurs insistent sur le fait qu'il ne s'agit pas d'un simple slogan : il s'agit d'un appel concret à chacun d'intégrer la lecture à son quotidien. Car la lecture



nourrit l'esprit, ouvre de nouveaux horizons et permet de participer activement à la construction d'une société du savoir, constituant ainsi la pierre angulaire de toute renaissance culturelle et civilisationnelle.

La foire proposait des séminaires et des conférences autour des thèmes « Lire l'avenir », « Personnalités de l'exposition » (y compris des séminaires sur le Dr Ahmed Mustajir et l'écrivaine Fatima Al-Maadoul), « Questions stratégiques » (discussions sur les stratégies régionales et internationales) et « Avec la pensée... » (encouragement des débats intellectuels).

Les participants ont également pu échanger avec des personnalités littéraires internationales venues de Chine, d'Espagne et du Sénégal. Le salon a mis à l'honneur les auteurs égyptiens lauréats de prix littéraires en 2024, et Oman, invité d'honneur, a mis en lumière son riche patrimoine littéraire. Des soirées poésie et des activités pour enfants, comme des ateliers de contes, ont également été proposées.

La foire a introduit une nouvelle salle de livres à prix réduits présentant des offres d'un certain nombre d'éditeurs égyptiens et internationaux.

72 HEURES DU LIVRE À CONAKRY, EN GUINÉE



Le vice-président de l'APNET, Asare Konadu Yamoah, prononçant un discours pour l'APNET.

Les organisateurs des 72 Heures du Livre ont célébré leur 17^e édition du 23 au 25 avril 2025 à Conakry, en Guinée. Cette année, l'édition était consacrée au thème « *Le pouvoir des femmes* », célébrant les contributions exceptionnelles des femmes à la littérature, à la culture et à la société. APNET a aidé les organisateurs à identifier et à inviter cinq éditeurs et cinq écrivains africains à participer à l'événement. La Foire du livre comprenait des expositions de livres et de nombreux ateliers et séminaires.

Le vice-président de l'APNET,

M. Asare Konadu Yamoah, a adressé un message de solidarité à l'African Publishers Network lors de la cérémonie d'ouverture, le 23 avril 2025. Dans son discours, il a indiqué que « des œuvres pionnières de Buchi Emecheta, Ama Ata Aidoo et Mariama Bâ, à l'éclat contemporain de Chimamanda Ngozi Adichie, Tsitsi Dangarembga, Leila Aboulela, Elizabeth Baitie et bien d'autres, les femmes écrivaines africaines ont tissé des récits qui remettent en question l'injustice, célèbrent la féminité et explorent les identités nuancées de l'expérience africaine. À travers des romans, de la poésie, des pièces de théâtre et des essais, elles amplifient la voix des marginalisés et nous rappellent à tous le pouvoir transformateur de la narration ».

M. Yamoah a ajouté : « Le Réseau des Éditeurs Africains (APNET), plateforme locale regroupant les éditeurs africains pour promouvoir l'art du livre, propre à la culture et à l'identité africaines, a traversé de nombreuses années de difficultés. Permettez-moi de citer ici l'un des pionniers du Réseau, originaire de Guinée. M. Aliou Sow, ancien président d'APNET, PDG des Éditions Ganndal et actuel président de l'Association nationale des éditeurs de Guinée, continue de guider de nombreux éditeurs africains vers un avenir prometteur, qui a permis de grandes avancées dans l'industrie du livre en Afrique et a eu une influence positive sur l'industrie mondiale du livre ». L'événement de trois jours a été un succès et l'intérêt des étudiants et du grand public a été impressionnant.



Exposition du livre lors des 72 Heures à Conakry.

39^E FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE DE TUNIS

La 39e Foire internationale du livre de Tunis (TIBF) se tiendra du 25 avril au 4 mai 2025 au Centre international des expositions du Kram, à Tunis, avec la Chine comme invitée d'honneur. Fondée en 1982 et organisée par le ministère tunisien de la Culture, la TIBF accueille chaque année des participants venus de pays arabes comme la Jordanie, les Émirats arabes unis et l'Arabie saoudite, ainsi que d'Europe, d'Amérique latine et d'organisations telles que les agences des Nations Unies et les entités des secteurs éducatif, culturel et scientifique de la Ligue arabe. Avec une fréquentation annuelle moyenne de plus de 150 000 visiteurs, c'est une foire internationale du livre majeure en Afrique.



Crédit photo: www.saba.ye

15^E FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE D'ABIDJAN

La 15e édition du SILA, le Salon international du livre d'Abidjan, s'est tenue du 6 au 10 mai 2025 au Parc des expositions d'Abidjan Port-Bouët, en Côte d'Ivoire. Le thème retenu pour l'édition 2025 était « Livre Racines », un appel à l'histoire et à la mémoire, ainsi qu'un retour aux racines et aux valeurs qui ont inspiré ce choix.

S'appuyant sur les partenariats internationaux établis ces derniers mois, SILA a accueilli ses homologues anglophones, notamment APNET, la Foire internationale du livre du Ghana (GIBF) et la Foire internationale du livre de Nairobi (NIBF). Le président d'APNET, M. Lawrence Njagi, représentait APNET, tandis que le président et le directeur de la NIBF représentaient cette

dernière. Mme Yvonne Bossman, directrice de la GIBF, a également représenté la GIBF à la Foire internationale du livre d'Abidjan. Ce rapprochement historique entre les marchés du livre africains francophones et anglophones favorisera la création d'une plateforme dédiée à l'acquisition et à la concession de licences de droits d'auteur.

M. Charles Pemont, dans son allocution de clôture, a exprimé sa gratitude aux plus de 125 000 visiteurs qui ont participé à la 15e édition du SILA 15, participants venus d'Afrique et d'ailleurs.



24^E FOIRE INTERNATIONALE DU LIVRE DU NIGÉRIA -DARE OLUWATUYI (PRÉSIDENT, NBFT)

La 24e Foire internationale du livre du Nigéria (NIBF 2025) s'est tenue du mercredi 7 mai au vendredi 9 mai 2025 au Balmoral Convention Centre, Sheraton, Ikeja, État de Lagos.

La Foire internationale du livre du Nigéria s'est tenue pour la première fois au Balmoral Convention Centre, Sheraton, à Ikeja, dans l'État de Lagos. Bénéficiant d'un emplacement stratégique, le centre offre une ambiance idéale pour les événements internationaux. Il se trouve également à proximité de l'aéroport international de l'État de Lagos.

Tous les exposants et visiteurs professionnels étrangers qui ont assisté à la foire du livre ont félicité le Nigerian Book Fair Trust pour avoir choisi le centre .

Des organisations locales et internationales du secteur du livre ont exposé leurs produits et services au NIBF 2025. Des exposants et des visiteurs professionnels étrangers venus du Royaume-Uni, du Canada, de Turquie, d'Inde et du Cameroun ont participé à ce salon. Plus de 70 organisations locales et étrangères ont exposé au salon. La foire du livre a également attiré des passionnés de livres, jeunes et moins jeunes, de tout le Nigéria. Éditeurs, libraires, imprimeurs, auteurs, bibliothécaires, fonctionnaires et écoles sont venus nombreux. Plus de 10 000 personnes se sont inscrites en ligne et sur place pour participer à la foire. Les programmes suivants ont été organisés lors de la Foire internationale du livre du Nigéria 2025:

- Conférence internationale
 - Sommet sur l'enseignement supérieur
 - Dîner de réseautage d'affaires (édition inaugurale)
 - Activités scolaires et pour enfants (y compris divers concours)
 - Conférences et ateliers des parties prenantes
 - Programme de renforcement des capacités des écoles
- NIBF 2026**
Le NIBF 2026 marquera le 25e anniversaire du salon annuel du livre. L'événement promet d'être prestigieux. L'APNET et ses membres en tireront de nombreux avantages.



Dare Oluwatuyi, président de la Nigeria Book Fair Trust (NBFT), échangeant des civilités avec des exposants internationaux.

HOMMAGE AU PROFESSEUR NGUGI WA THIONG'O

Par Brian Wafawarowa



Professeur Ngugi wa Thiong'o au 29e Congrès de l'IPA à Cape Town.

Un arbre géant de la forêt littéraire africaine est tombé, et ses répercussions se font sentir dans le monde entier. Le professeur Ngugi wa Thiong'o était un phénomène littéraire mondial, profondément ancré en Afrique et reconnu dans le monde entier. De son attachement à écrire dans sa langue maternelle, le gikuyu, à la traduction de la plupart de ses œuvres dans plus de 30 langues à travers le monde, l'amour de Ngugi pour le continent, ses habitants, ses langues et ses cultures transparaissait dans son art, son enseignement et ses choix de publication. Thiongo était un fervent défenseur des langues autochtones africaines et de l'édition locale, prouvant qu'il était possible de s'internationaliser en publiant dans sa propre langue et par le biais d'une publication locale. Je me souviens qu'il avait confié à

mon fils, lors d'une de ses visites, que l'obsession de l'anglais pour les non-anglophones équivalait à se couper les jambes et à se déplacer avec des béquilles. Le secteur du livre et de l'édition a perdu un champion, et nous lui devons une immense gratitude pour son engagement en faveur des langues et de l'édition africaines.

Sa contribution à la conscience politique et à la libération africaines, par son œuvre et son militantisme, est immense. Ses premiers écrits, critiques de la condition coloniale, notamment *Ne pleure pas, enfant* et *Un grain de blé*, à la résistance, y compris la *Procès de Dedani Kimathi* et *Pétales de sang*, aux excès de l'ordre postcolonial, y compris *Diable sur la Croix*, *Matigari* et *Le Magicien du Corbeau*, l'œuvre de Ngugi, est un catalogue de la lutte incessante des peuples africains, depuis les entraves du

colonialisme jusqu'à la lutte actuelle contre la cupidité et les excès des dirigeants africains. Ses personnages sont des agents vivants du changement positif, une vivacité qui brouille la frontière entre réalité et fiction. Bizarrement, mais sans surprise, après la publication de *Ngaahika Ndeenda / Je me marierai quand je le voudrai*, il a été emprisonné et maintenu à l'isolement, ce qui lui a valu d'être inclus comme prisonnier d'opinion d'Amnesty International, et les agents de sécurité kenyans sont partis à la recherche de Matigari, un personnage fictif du roman. *Matigari*, croyant que le personnage a bel et bien existé.

Ngugi est difficile à contenir par genre car il était à l'aise et efficace dans tous les genres, y compris **Romans** - *Ne pleure pas, enfant*, *Les Neuf Parfaits : L'épopée de*

Gikuyu et Mumbi, Le Diable sur la Croix et bien d'autres ; **Nouvelle** - y compris Une rencontre dans le noir, Vies secrètes et autres histoires et Minutes de gloire et autres histoires ; **Pièces de théâtre** - dont L'Ermite noir, Le Procès de Dedan Kimathi et Mère Chante pour moi ; **Mémoires** - y compris Détenu : Journal de prison d'un écrivain et rêves en temps de guerre : Mémoires d'un enfant ; **Essais non romanesques et critiques** - y compris Décoloniser l'esprit, Globaletics : théorie et politique de la connaissance, Déplacer le centre : la lutte pour les libertés culturelles et **des livres pour enfants** - y compris Njamba Nene et le Chef Cruel et La Révolution Intègre, ou Pourquoi les Humains Marchent Intègres . Ngugi compte parmi les grands écrivains africains qui ont contribué à l'ère la plus prolifique de la littérature africaine, notamment Chinua Achebe, Buchi Emecheta, Sembene Ousmane, Mariama Ba, Dambudzo Marechera, Ayi Kwei Armah, Wole Soyinka, Ama Ata Aidoo et Njabulo Ndebele, pour n'en citer que quelques-uns.



Ngugi a su tirer parti des technologies modernes, notamment de la traduction simultanée, pour écrire dans sa langue maternelle et continuer à toucher le reste du monde. La Révolution debout, ou pourquoi les humains marchent debout a été publié simultanément dans plusieurs langues et a fini par être disponible en 100 langues.

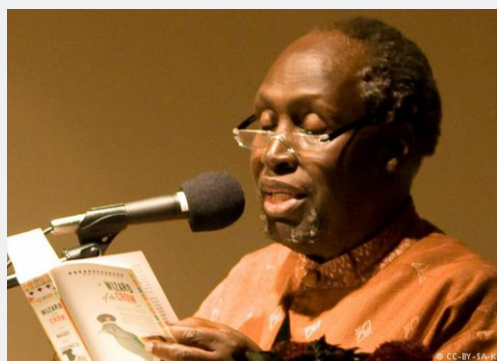
Il fut l'auteur le plus souvent nommé pour le prix Nobel, une distinction qu'Achebe et Soyinka ont tous deux obtenue. Comme beaucoup d'autres, y compris d'éminents critiques littéraires et universitaires, je reste perplexe qu'il ne l'ait jamais obtenu.

Au-delà de notre conscience d'étudiants en littérature africaine, de jeunes produits libres de l'ordre colonial, perplexes face aux contradictions de notre réalité post-indépendance et aux prises avec les contradictions fanoniennes de la libération actuelle, ceux qui ont eu le privilège de rencontrer et d'échanger avec Ngugi témoigneront de son amour infini pour le continent, ses

habitants, ses cultures et ses perspectives. Ce dont je me souviendrai le plus, c'est son amour sincère, sa compassion, son affirmation de l'autre et son humilité. Il avait du temps pour tous ceux qu'il rencontrait et désirait sincèrement les connaître davantage, ce qui m'amène souvent à me demander s'il avait jamais conscience d'être Ngugi wa Thiong'o.

Même si tu es parti, nous reviendrons constamment à la source, à tes œuvres, pour puiser l'inspiration dans ton amour indéfectible et ta foi en ce continent, tandis que nous continuons à négocier notre place dans ce monde si complexe. Comme tu l'as résumé dans les extraits de Pétales de Sang, nous continuons **En marche vers Bethléem, pour renaître.**

Pole Sana kwa familia, nenda vizuri Mwalimu, Safiri salama baba.





3E CONFÉRENCE DES ÉDITEURS AFRICAINS



DATE DE LA CONFÉRENCE
DU LUNDI 23 JUIN AU
MERCREDI 25 JUIN 2025



LIEU:
L'HÔTEL ET APPART
MELLIBER À CASABLANCA,
AU MAROC



THÈME:
**PROMOTION DU LIVRE POUR LE
DÉVELOPPEMENT NATIONAL EN AFRIQUE**



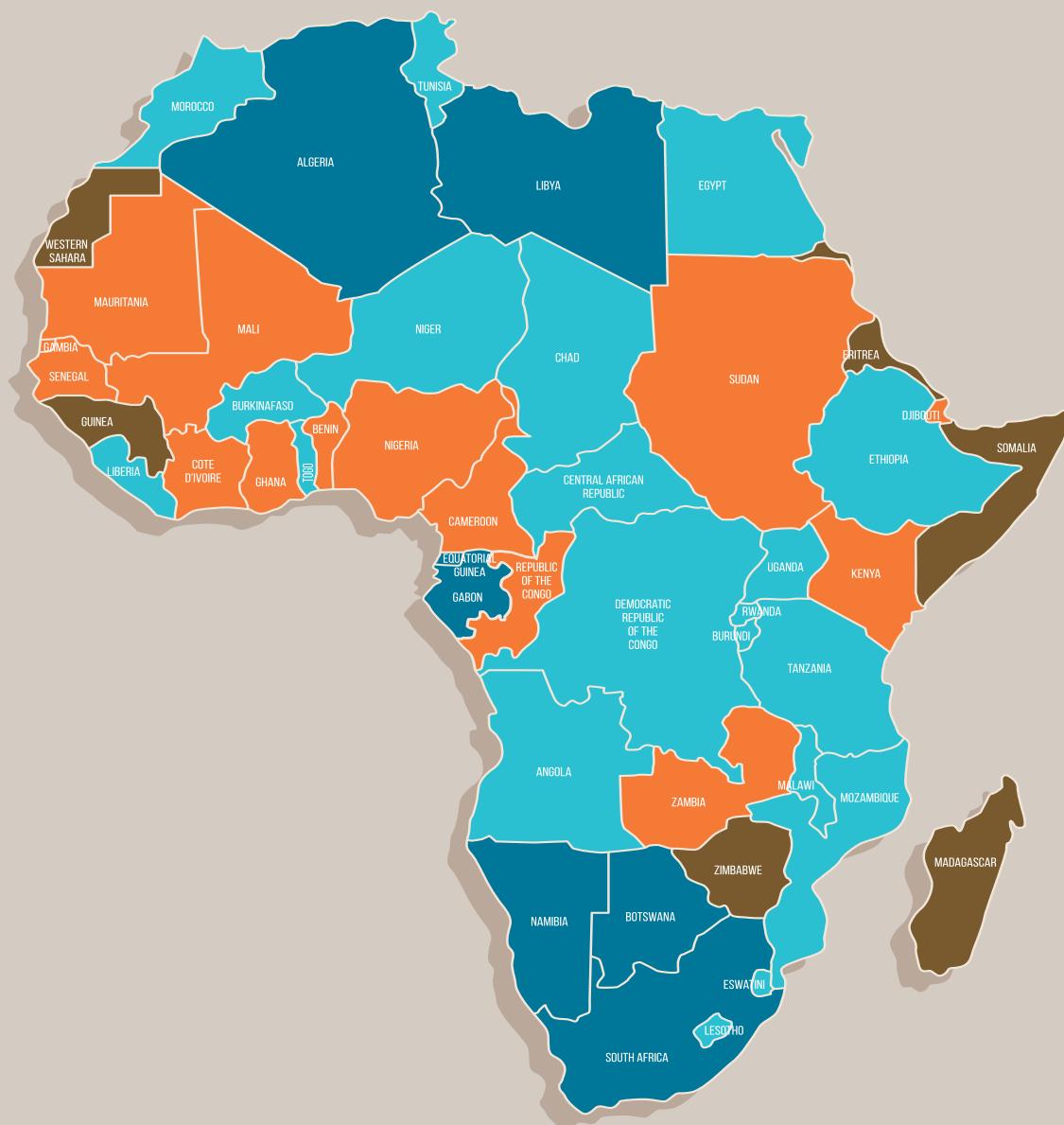
ID DE RÉUNION: 7368 7849 CODE D'ACCÈS: 966700

HÔTE



PARTENAIRES





COMITÉ ÉDITORIAL

- M. Mpuka Radinku (Afrique du Sud)
Président du comité éditorial d'APNET
- M. Anges Felix N'dakpri (Côte d'Ivoire)
vice-président du comité Membre du conseil
d'administration d'APNET, représentant
francophone
- John Paul Yohane (Malawi)
Membre du conseil d'administration d'APNET,
Afrique centrale
- M. Nshimirimana Dieudonné (Burundi)
Président de l'Association des éditeurs de livres
du Burundi
- Ernest Oppong (Directeur exécutif
d'APNET) – Écrivain



CONTACT DETAILS: African Publishers Network (APNET)

Location: Bureau of Ghana Languages building, Kawukudi Culture, adjacent to Ayawaso East Municipal Assembly, behind 37 Military Hospital
Address: P.O. Box LT 471, Laterbiakorshie, Accra, Ghana.

Telephone: +233 24 6946773 / +233 20 9115191

Email: info.africanpublishers@gmail.com/ info@apnet africa.org

Website: www.apnet africa.org